



MARKTANALYSE - BEKANNTMACHUNG

Sommerbetreuung für Kinder in der Gemeinde Terenten (Sommerkindergarten) 2016

Der Bürgermeister gibt bekannt, dass die Gemeinde Terenten demnächst zur Vergabe des **Dienstes „Sommerbetreuung für Kinder in der Gemeinde Terenten (Sommerkindergarten) 2016“** schreiten wird.

Beschreibung des Auftrages:

Ganztägige und / oder halbtägige Betreuung von Kindern im Alter von 3 – 10 Jahren (von ca. 7.30 Uhr bis ca. 16.30 Uhr, mit eventuellem vorzeitigem Austritt einzelner Kinder um 13.30 Uhr) im Zeitraum von Juli bis August 2016 (ca. 6 - 8 Wochen).

Die Anzahl der zu betreuenden Kinder beträgt ca. 50 Personen und ist abhängig von den effektiv getätigten Anmeldungen; diese sollen sowohl für den gesamten Zeitraum, als auch nur für einzelne Wochen möglich sein.

Das Mittagessen, Küchen- und Reinigungspersonal, sowie die Räumlichkeiten werden von der Gemeinde Terenten zur Verfügung gestellt.

Es gelten die Bestimmungen, Kriterien und Standards gemäß Art. 16/bis des L.G. vom 31.08.1974, Nr. 7 und des Beschlusses der Landesregierung vom 28.12.2007, Nr. 4546.

Umfang des Auftrages:

Der Umfang des Auftrages wird auf den Betrag von Euro 38.000,00.- (ohne MwSt.) geschätzt; Die Finanzierung erfolgt durch Landesbeitrag, Beitrag der Gemeinde Terenten und Kostenbeteiligung der Nutzer.

Verfahren für die Vergabe des Auftrages:

Abschluss einer Vereinbarung zwischen dem Auftragnehmer und der Gemeinde Terenten; die Gemeindeverwaltung behält sich vor, das Vergabeverfahren zu definieren.

Termin für die Hinterlegung der Interessensbekundungen:

Interessierte Subjekte sind aufgefordert, die Interessensbekundungen, zusammen mit dem vorgeschlagenen detaillierten Konzept/Projekt und Kostenvoranschlag, **innerhalb Montag, 02.11.2015 – 12.00 Uhr** in der Gemeinde Terenten zu hinterlegen.

ANALISI DI MERCATO - AVVISO

Assistenza estiva per bambini nel Comune di Terento (scuola materna estiva) 2016

Il Sindaco rende noto, che il Comune di Terento procede prossimamente all'affidamento del **servizio di “Assistenza estiva per bambini nel Comune di Terento (scuola materna estiva) 2016”**.

Descrizione dell'incarico:

Assistenza giornaliera e / o semigiornaliera per bambini dai 3 ai 10 anni (ca. dalle ore 7.30 fino ca. alle ore 16.30, con possibilità del rilascio anticipato di singoli bambini alle ore 13.30) nel periodo da luglio fino agosto 2016 (ca. 6 - 8 settimane).

Il numero dei bambini da assistere è ca. 50 persone e dipende dalle iscrizioni effettivamente effettuati; questi devono essere possibili sia per l'intero periodo, che per soli singoli settimane.

Il pranzo, il personale di cucina e di pulizia, nonché i necessari locali sono messi a disposizione da parte del Comune di Terento.

Sono applicate le disposizioni, criteri e standard previsti dall'art. 16/bis della L.P. 31.08.1974, nr. 7 e della delibera della Giunta provinciale del 28.12.2007, nr. 4546;

Importo dell'incarico:

L'importo dell'incarico è stimato in Euro 38.000,00.- (IVA esclusa); Il finanziamento avviene mediante contributo provinciale, contributo del Comune di Terento e contributi degli utenti.

Procedimento per l'affidamento dell'incarico:

Stipulazione di una convenzione tra il contraente e il Comune di Terento; l'amministrazione comunale si riserva di determinare la procedura di scelta del contraente.

Termine per il deposito delle domande di invito :

I soggetti interessati all'incarico sono chiamati a depositare le loro dichiarazioni di interesse, insieme al dettagliato concetto/progetto e la stima dei costi, entro **lunedì, 02.11.2015 – ore 12.00** presso il Comune di Terento.

Anschrift: St.-Georgs-Straße 1, 39030 Terenten
email: info@gemeinde.terenten.bz.it
PEC: terenten.terento@legalmail.it
Fax: 0472 546393.

Indirizzo: Via San Giorgio 1, 39030 Terento
email: info@comune.terento.bz.it
PEC: terenten.terento@legalmail.it
Fax: 0472 546393.

Die gegenwärtige Bekanntmachung wird vom 12.10.2015 bis 02.11.2015 auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Terenten und auf dem Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it veröffentlicht.

Questo avviso è pubblicato dal 12.10.2015 fino al 02.11.2015 sull'albo pretorio digitale del Comune di Terento e sul portale www.ausschreibungen-suedtirol.it.

DER BÜRGERMEISTER / IL SINDACO
Reinhold Weger



Terenten am / Terento li 12.10.2015